

BARRILA LAW

WILLS | REAL ESTATE | CORPORATE/COMMERCIAL

Vaughan • Mississauga • Hamilton

Gaetano Barrila
Barrister, Solicitor, Notary Public

T: 905.326.2767
F: 1.888.326.0172
gaetano@barrilalaw.com

www.barrilalaw.com

J. JAKIBCHUK Medical Professional Corporation DR. JAROSLAW JAKIBCHUK FAMILY PHYSICIAN

7 Welland Ave.
St. Catharines, ON L2R 2L8

Tel: 905-684-8555
Fax: 905-684-2542



Dr. Bob Szczerko
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4
T 905.227.5751 F 905.227.5847
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Hardwood Flooring
Wall to wall carpet
Floor and wall tile
Vinyl Flooring - Marble
Matt Pickett
Steve Gaida
Phone: 905-682-2672

ARISTOCRAT
fines of the world
256 Bunting Road
St. Catharines, Ontario
L2M 3Y1



CHINA EMERALD BUFFET 143 Hartzel Rd.
St. Catharines, ON
(905) 938-8898
CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD
ALL YOU CAN EAT BUFFET

POLONEZ MEAT & DELI

25 Facer Street, Mon. to Fri. 8 to 7
St. Catharines, Ontario Sat 8 to 5
Tel: (905) 938-0348 Sun closed



ST. JOSEPH BAKERY
NIAGARA INC. JOE KEDZIERSKI
53 Facer Street, St. Catharines, Ontario
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411
Sun 8:30am-4:30pm • Mon - Tue 8am-6pm • Wed - Fri 8am-7pm • Sat 8am-5:00pm

TRIDENT
Associates Printing

**Українська Друкарня
ТРИЗУБ**

www.trident-printing.com
email: tridentprinting@hotmail.com
toll free: 1-800-216-9136

REGIONAL
DOORS • HARDWARE

44 Scott St. West, St. Catharines L2R 1C9
Call us today at (905) 684-8161
Toll Free 1-800-263-4972

GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.

585 Carlton Street • St. Catharines
905-937-4444
www.dartefuneralhome.com



George Dart
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines

PATRICK J. DARTE FUNERAL CHAPEL

39 Court Street (Downtown)

905-685-6584

Bill Brown and his wife Donna owners.



ROMAN MARUSIAK
Ukrainian Speaking
Funeral Director



ПАРОХІАЛЬНІ ВІСТІ 2015 CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ
В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО

о. Богдан Чолій – парох

STS. CYRIL AND METHODIUS Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275
Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: bcholy@cogeco.ca or pastor@cyrilandmethodius.ca

СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).
В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.
Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.
Христини: за попереднім зголошенням.
Намір подружжя: 6 місяців наперед.

DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).
Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested
Confessions: Every day before Divine Liturgy.
Baptism: By appointment.
Marriage intention: 6 months in advance.



Ukrainian Canadian Social
Services Inc.

St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5

tel. 905-934-5751

SKYWAY ELECTRONIC



Chris Stret 274 Welland Avenue
905-685-8808 TV • Antenna • Satellite St. Catharines, ON, L2R 2P8
Sales • Service • Installation
skywayelectronicservices@bellnet.ca

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE
5041 King Street, Beamsville, ON
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

DR. MARK A. LESSEY
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON
905-688-4949

Dr. John M. Kit

Family and Cosmetic Dentistry

387 Vine Street • St. Catharines, Ontario • L2M 4T9
Telephone: (905) 935-4603 • Fax: (905) 935-5712

We're here for all your financial needs



Call or visit our branch for more info!

Vlad Pasternak

118 Niagara St., St. Catharines
905.684.5062

vpasternak@ukrainiancu.com

УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

26th Sunday after Pentecost
+ The Holy Apostle & Evangelist Matthew
November 29, 2015 Year 51, no. 48

Gospel: Luke 9:57-62 **Epistle:** Galatians 3:8-12
Sunday Tropar: Tone 1: p. 89. **Troparion for Matthew:** Tone 3: O Matthew, proclaimer of God's word,* you earnestly turned from the tax collector's booth* and followed the Master, who our His love* appeared to us on earth and summoned you.* You shone to the world as chosen apostle and loud herald of the Good News.* Because of this we feast your memory;* pray to God all-merciful* for the forgiveness of sins. **Glory be: Sunday Kontakion:** Tone 1: p. 89. **Now and for ever: Kontakion for Matthew:** Tone 4: Casting off the yoke of the custom house* you yoked yourself to justice;* revealed as an excellent merchant* you gained wisdom— wealth from on high.* From whence you preached the word of truth,* arousing sluggish souls by describing the hour of judgment.
Communion Song: Take Ye the Body #966 **Closing Song:** Virgin Most Blessed #1024

St Phillip's Fast started yesterday. We are required to abstain from meat every Wednesday and Friday until Christmas.

Next Sunday, December 6, **The Holy Eucharist Bookstore** will be visiting our parish. This is an excellent opportunity to buy good Christmas gifts!

Next Sunday, December 6, during the 1st Divine Liturgy we will have a **special guest, Ted van der Zalm**, who will **witness** to us about what God has done in his life.



This Friday, December 4, will be the **FEAST OF THE ENTRANCE of the Blessed Virgin Mary into the Temple**. High Divine Liturgies will be sung at 10:00 am and 7:00 pm. On the Eve of the Feast, Thursday December 3 at 6:00 pm Great Vespers with Lytia will be served. We have separate envelopes for this day. This is a day of obligation and we are required to attend Divine Liturgy under pain of sin.

Yesterday Saturday November 27 at 12:00 noon we had a Thanksgiving Divine Liturgy for **Anna Wenglowski on the occasion of her 90th birthday**. Mnohiyi lita!

We wish all **Matthews** (today - 29th) many happy years on their name day this week.

General Intention of the Catholic Church for the month December. **Mercy of God**. That all may experience the mercy of God, who never tires of forgiving. Evangelization Intention for the month of December. Theme: **Families**. That families, especially those who suffer, may find in the birth of Jesus a sign of certain hope.

Building Fund: Laskov Janice *in loving memory of brother William* - \$1,000; Leo & Mary Szpak - \$50; Margaret Paroyan *in loving memory of Yaroslav Czolij* - \$25; **Bulletin 2016:** Patrick Darte Funeral Home - \$200; T J Cars (Ivan Taranko) - \$200; Aristocrat (Steve Gaida). - \$100; Jaroslav Diduch (Lancaster, Brooks & Welch Law Firm) - \$100; **Fuel:** Leo & Mary Szpak - \$100; Stefan & Kristina Fedchyshak - \$100; Jerry & Janice Kit - \$25; Olga Lysiuk - \$20; Stephanie Jarema - \$20; **Aid to Church in Ukraine:** Stefan & Kristina Fedchyshak - \$30. Thank you to all.
 Collection for last Sunday (Nov. 22) \$1,179 + St Michael (Nov. 21) \$100: \$1,279.

Our **UCWLC CHRISTMAS BAZAAR** will take place next Saturday, December 12 from 10:00 am to 1:00 pm. Tell your friends & neighbours!

We invite everyone to participate in **our food drive** during the month of November, the month of the **Great Famine** in Ukraine, in which over 7 million people were starved to death. Today Sunday, November 29 at 2:30 pm there will be a Service for the Dead, short film and program commemorating the Great Famine at the Black Sea Hall.

CALENDAR of community events:

Sunday, **NOVEMBER 29**, 2015 (+ The Holy Apostle & Evangelist Matthew)
 9:00 am: High Divine Liturgy in English (sermon for youth).
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian (sermon for youth).
 2:30 pm: Commemoration of the Great Famine at the Black Sea Hall.

Monday, **NOVEMBER 30**, 2015 (Our Father Gregory of Nyssa; Blessed Josaphat Kotsylovsky, Bishop of Peremyshl and Martyr)
 9:00 am: Divine Liturgy + Dr. Yaroslav (5th yr) & Edith Cherevko.
 7:00 pm: Church Council meeting in church hall.

Tuesday, **DECEMBER 1**, 2015 (The Holy Martyrs Plato & Roman)
 9:30 am: Divine Liturgy for the health of Nadia Premerano (off. by aunt Rose Kit).

Wednesday, **DECEMBER 2**, 2015 (The Holy Prophet Obadiah; Holy Martyr Barlaam)
 8:30 am: Moleben in thanksgiving on Lesia Konyt-Mella's 50th birthday.
 9:00 am: Divine Liturgy for the well-being of the Yuhasz family.
 9:00 am: Making of cabbage rolls at St Olha School.

Thursday, **DECEMBER 3**, 2015 (Ven. Gregory Decapolite; our Holy Father Proclus; **Blessed Josaphata Hordashewska, First Superior of the Ukrainian Sister Servants**; Eve of the Feast of Entrance)
 9:00 am: Divine Liturgy for the deceased in the family of Stepan & Marta Sholok.
 9:00 am: Making of varenyky with cabbage at St Olha School.
 10:00 am: Moleben to Blessed Josaphata Hordashevaska for those who have or are struggling with cancer in our parish.
 6:00 pm: Great Vespers with Lytia on the Eve of the Feast of the Entrance.

Friday, **DECEMBER 4**, 2015 (**ENTRANCE OF OUR LADY into the TEMPLE**)
 9:30 am: Moleben to the Mother of God.
 10:00 am: High Divine Liturgy on the Feast of the Entrance of the Virgin Mary.
 7:00 pm: High Divine Liturgy on the Feast of the Entrance of the Virgin Mary.


Saturday, **DECEMBER 5**, 2015 (The Holy Apostle Philemon and those with him)
 8:45 am: Holy Rosary and other prayers.
 10:00 am: Divine Liturgy for the intentions of the members of the Legion of Mary.
 1:00 pm: Divine Liturgy for the health of Hanna Hadden (off. by sister Paula Nizan).

Sunday, **DECEMBER 6**, 2015 (Our Holy Fathers Amphilochius and Gregory)
 9:00 am: High Divine Liturgy in English. Guest speaker: Ted van der Zalm.
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

26^{та} неділя по Зісланню Святого Духа
+ Апостола і євангелиста Матея
29 листопада, 2015 Рік 51, Число 48

Євангеліє: Луки 9: 57–62 **Апостол:** Галатів 3: 8–12
Тропар Неділі, глас 3, ст. 88. **Тропар Матея**, глас 3: Ти щиро від митниці пішов слідом за Владикою Христом, * що з-за доброти з'явився людям на землі і покликав Тебе. * Як вибраний апостол і голосний благовісник Євангелія вселенній з'явився Ти. * Ради того почитаємо чесну пам'ять твою, Матею богогласний. * Моли Христа Бога, щоб відпущення гріхів подав душам нашим. **Слава: Кондак Неділі**, глас 3, ст. 88. **І нині: Кондак Матея**, глас 4: Митарства ярмо відкинувши, * запряг Ти себе в ярмо правди * і з'явився Ти, як купець найособливіший, * принісши багатство – з висоти премудрості. * Від тоді-то проповідував Ти слово істини * і воздвиг еси душі млявих, написавши час суду.
Пісня на Причастя: Небо, земля #12 **Кінцева Пісня:** Боже Ти кажеш #23

Вчора почалася **Пиліпівка**, тобто Передріздвяний Піст. Ми зобов'язані здержуватися від м'яса в кожную середу і п'ятницю до Різдва.



У цю п'ятницю, 4 грудня, припадає празник **ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**. Співані Служби Божі будуть о год. 10-ій рано і 7-ій веч.. Велика Вечірня з Литією буде в навечір'я свята, у четвер, 3 грудня о год. 6:00 веч.. Ми маємо окремі конверти на цей день. Це є обов'язуюче свято і ми маємо бути на Службі Божій під тяжким гріхом.

Сьогодні, неділя 29 листопада в 2:30 дня Конгрес Українців Канади Відділ Ніаґари запрошує всіх на **Соборну Панахиду за Жертви Голодомору** в Укр. Чорноморському Домі з фільмом. Вступ: суха їжа. Місяць Листопад - це місяць Пам'яті Голодомору і тому просимо особливо пам'ятати про їжу для бідних, яку ми збираємо при обох входах церкви.

Вчора була Служба Божа подяки за **Анну Венґльовську** з нагоди її 90-літніх уродин. Многії літа!

Бажаємо всім **Матеям** (сьогодні – 29^{го}) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

Намір Апостольства Молитви на місяць грудень: **Боже Милосердя**. “За живий досвід Божого Милосердя – Бог не перестав нам дарувати прощення.” Намір Євангелізації на місяць грудень: **Родини**. “За сім'ї – особливо ті які переходять терпіння, нехай буде для них Різдво Христове знаком надії.”

ЖЕРТВИ: Тривія Найт - \$1,338 (чистий дохід); **Будівельний Фонд:** Ласков Джанис в пам'ять дорогого брата Віліяма - \$1,000; Шпак Лев і Марія - \$50; Пароян Марґарета в пам'ять дорогого Ярослава Чолія - \$25; **Бюлетень 2016:** Патрик Дарт - \$200; Іван Таранько (T J Cars) - \$200; Аристократ (Стефан Ғайда) - \$100; Ярослав Дідух (адвокат) - \$100; **Опалення:** Шпак Лев і Марія - \$100; Федчищак Стефан і Христина - \$100; Кіт Ярослав і Джанис - \$25; Лисюк Ольга - \$20; Ярема Стефанія - \$20; **Поміч Церкві в Україні:** Федчищак Стефан і Христина - \$30
Таца за неділю 22 листопада - \$1,179 і Михаїла \$100 = Разом \$1,279. Дякуємо всім.

ЛУКЖК запрошує всіх на **ПЕРЕДРІЗДВЯНИЙ БАЗАР**, який відбудеться в суботу, 13 грудня від год. 10:00 рано до 1:00 по пол. в нашій залі.

На другу неділю 6 грудня загостить до нас **Книгарня Пресвятої Євхаристії** з Торонта. Це буде добра нагода закупити дарунки на свята.

На другу неділю, 6 грудня, на 1-ій Службі Божій ми почуємо свідчення **Тед ван дер Залм** про те як Бог переіменив його життя.

КАЛЕНДАР громадських подій:

Неділя, **29-го ЛИСТОПАДА**, 2015 (+ Апостола і євангелиста Матея)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові (проповідь для молоді).

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові (проповідь для молоді).

2:30 дня: Соборна Панахида і проче за жертви Голодомору в Укр. Чорном. Домі.

Понеділок, **30-го ЛИСТОПАДА**, 2015 (Преподобного Григорія, єпископа Неокесарії; блаженного священномуч. Йосафата Коциловського, єпис. Перемишля)

9:00 рано: Служба Божа + д-р Ярослав (5 річ.) і Ідит Черевко.

7:00 веч.: Сходина Церковної Ради в церковній залі.

Вівторок, **1-го ГРУДНЯ**, 2015 (Мучеників Платона і Романа)

9:30 рано: Служба Божа за недужу Надю Премерано (жертвує тета Розалія Кіт).

Середа, **2-го ГРУДНЯ**, 2015 (Пророка Авдія; мученика Варлаама)

8:30 рано: Молебень до Богородиці в подяку в день 50^{их} уродин Лесі Конит-Мелла.

9:00 рано: Служба Божа за благословення для родини Югаш.

9:00 рано: Приготування голубців на Базар в школі св. Ольги.

Четвер, **3-го ГРУДНЯ**, 2015 (Преподобного Григорія Декаполіта; святителя Прокла;

блаж. Йосафати Гордашевської, 1-ої настоятельки українських Сестер Службниць; Навечір'я Входу в Храм)

9:00 рано: Служба Божа за покійних в родині Степана і Марти Шолок.

9:00 рано: Приготування вареників з капусти на Базар в школі св. Ольги.

10:00 рано: Молебень до Блаженної Йосафати Гордашевської за тих хто хворіли або хворують на рака в нашій парафії.

6:00 веч.: Велика Вечірня з Литією в навечір'я празника Входу в Храм.

П'ятниця, **4-го ГРУДНЯ**, 2015 (**ВХІД В ХРАМ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**).

9:30 рано: Молебень до Богородиці.

10:00 рано: Співана Служба Божа в празник Входу в Храм.

7:00 веч.: Співана Служба Божа в празник Входу в Храм.

Субота, **5-го ГРУДНЯ**, 2015 (Апостола Филимона й інших, що з ним)

8:45 рано: Молитва на Св. Вервиці й інші молитви.

10:00 рано: Служба Божа в наміренні членкинь Марійської Дружини.

1:00 дня: Служба Божа за здоров'я Ганни Гадден (жертвує сестра Павла Нізан).

Неділя, **6-го ГРУДНЯ**, 2015 (Святих отців наших Амфілохія і Григорія)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові. Свідчитиме Тед ван дер Залм.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.